

TÄRKEITÄ TIETOJA / VIGTIG INFORMATION

TÄRKEITÄ TIETOJA

(FI) **HUOMIO:** Radiaattorin oikean asennuksen varmistamiseksi on tärkeää, että se kiinnitetään oikein, ettei se on mitoitu käytötarikoitun mukaisesti ja että ennakkoitavissa olevat käytövirheet on otettu huomioon. Ennen asennusta on otettava huomioon useita seikkoja, kuten radiaattorin kiinnitystapa, seinän typpi ja ominaisuudet sekä erilaisten vaikuttavat voimat tai painot.

Asennus kannattaa aina antaa koulutetun asentajan tai muun pätevän henkilön tehtäväksi, jotta työssä tulee käytettyä oikealaisia kiinnitystarvikkeita.

E2-matalalämpöradiaattoriin asennus ja käytöönottoto kuluu ammattilaistolle. Asennuksessa on noudatettava soveltuavia standardeja ja kansallisia määryksiä. Lue ennen asennuksen aloittamista kohta „TÄRKEITÄ TIETOJA“.

VIGTIG INFORMATION

(DK) **BEMÆRK:** Til korrekt montering af radiatoren er det vigtigt, at man udfører fastgørelsen af radiatoren på passende måde, så at den dimensioneres til anvendelsesformålet og med tanke på en forudsigelig fejlanvendelse. Inden monteringen afsluttes, skal man tage hensyn til flere faktorer, inklusive fastgørelsesmetoderne til montering af radiatoren på væggen, væggens type og beskaffenhed samt forskellige typer tilkommende kræfter eller vægte.

Det anbefales at monteringen altid udføres af en til opgaven uddannet montør eller en kompetent håndværker som anvender passende fastgørelsesmateriale til arbejdet.

Installation og driftsættelse af din E2-lavtemperaturradiator skal udføres af en passende fagvirksomhed. Ved installationen skal gældende normer og nationale bestemmelser overholdes. Inden monteringen påbegyndes, se punkterne under „VIGTIG INFORMATION“.

Antal Blæsere = $\frac{\text{Længde [mm]}}{100} - 2$

- Rengør ikke radiatoren med skurende rengøringsmidler eller opløsningsmidler!
- Følgende standarder skal overholdes ved montering af radiator:
 - DIN 55900: Stråleområde i vådrum
 - VDI 2035: Forebyggelse af skader i vandvarmeinstallationer
 - DIN 18017 Del 3: Ventilation af badeværelser og toiletter uden vinduer
 - EN 14336: Varmesystemer i bygninger, installationer og driftsættelse af vandvarmeinstallationer

BELANGRIKE AANWIJZINGEN/VIKTIG INFORMASJON

BELANGRIKE AANWIJZINGEN

(NL) **ATTENTIE:** Voor een correcte installatie van de radiatoren is het belangrijk dat de radiator zo wordt gemonteerd, zodat deze voor het beoogde doel en een voorzien verkeerd gebruik wordt geïnstalleerd. Verschillende items moeten worden nagegaan voordat ze zijn voltooid, inclusief de methode om de radiator aan de muur te bevestigen, de aard en toestand van de muur zelf en eventuele extra krachten of gewichten.

In ieder geval wordt sterk aanbevolen dat de installatie wordt uitgevoerd door een goed opgeleide monteur of gekwalificeerde vakman, met behulp van geschikt bevestigmateriaal.

De installatie en inbedrijfstelling van uw E2-lage temperatuur radiator moet worden uitgevoerd door een geautoriseerd gespecialiseerd bedrijf. Bij de installatie moet rekening worden gehouden met de relevante normen. Voordat u met de installatie begint moet u rekening houden met de instructies onder „BELANGRIKE AANWIJZINGEN“ vermelde punten.

Aantal ventilatoren = $\frac{\text{Bouw�ngte [mm]}}{100} - 2$

Gebruik voor de reiniging van het apparaat geen schurend poetsmiddel of kleur verdunners!
Bij het installeren van de radiatoren moeten de volgende normen in acht worden genomen:

- DIN 55900: Sproeigebied in natte ruimtes
- VDI 2035: Voorkoming van schade in warmwater-verwarmingssystemen
- DIN 18017 deel 3: Ventilatie van badkamers en toiletten zonder ramen
- EN 14336: Verwarmingssystemen in gebouwen, installaties en acceptatie van warmwaterverwarmingssystemen

VIKTIG INFORMASJON

(NO) **MERK:** For korrekt montering av radiatoren er det viktig at du utfører festingen av radiatoren på passende måte, og at den dimensjoneres til bruksformålet dette for å redusere muligheten for feil bruk. Før monteringen avsluttes, må du ta hensyn til flere faktorer, inklusive festemetoden for montering av radiatoren på veggen, veggens type og beskaffenhet samt forskjellige typer tilkommende krefter eller vekter.

Det anbefales at monteringen alltid utføres av en monter utdannet til oppgaven eller en kompetent håndverker som bruker passende festemateriale til arbeidet.

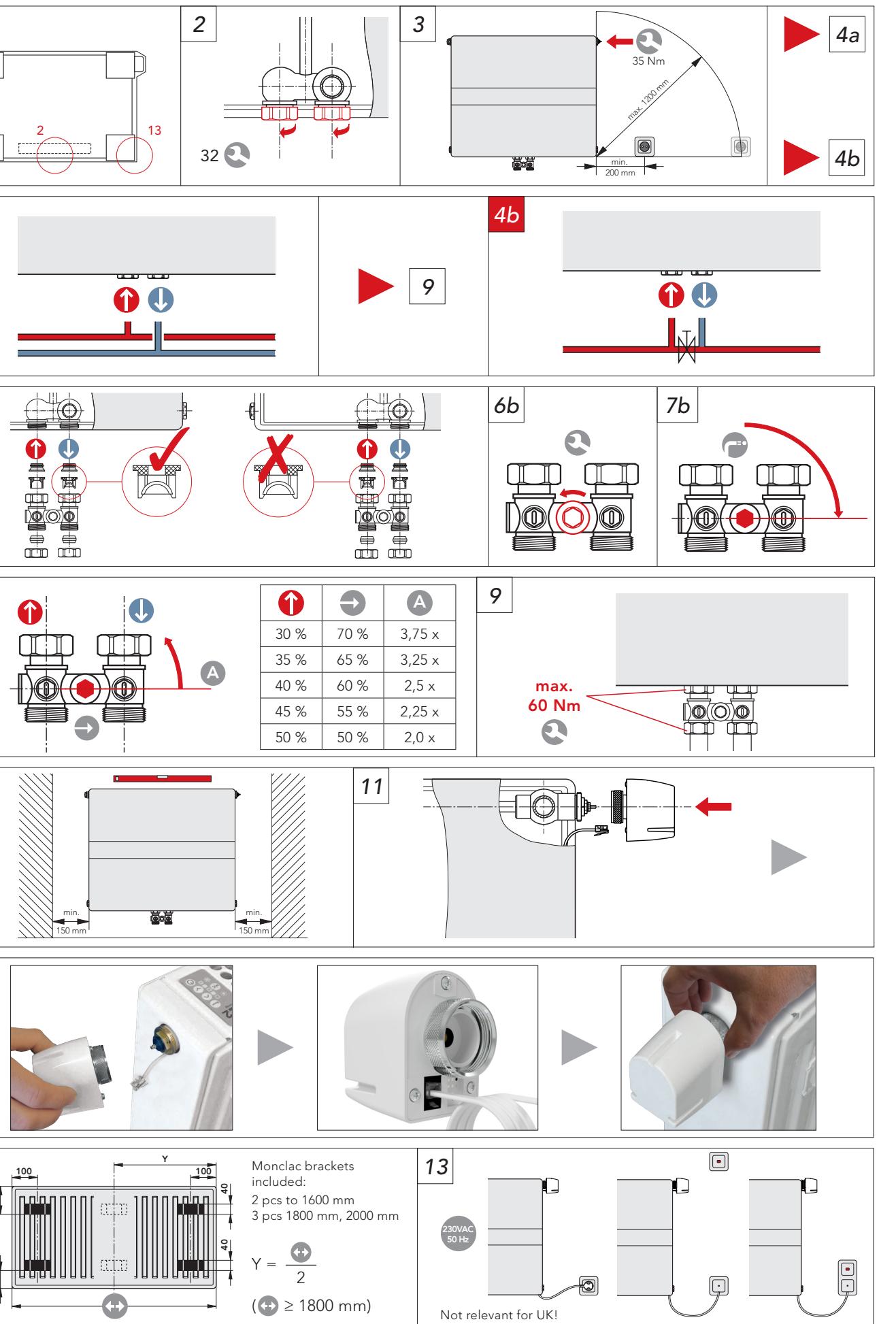
installasjon og idriftsetting av E2-lavtemperaturradiatoren må utføres av en kyndig fagperson. Ved installasjonen må gjeldende normer og nasjonale bestemmelser overholdes. Før monteringen påbegynnes, må du se punktene under «Viktig informasjon».

Antall vifter = $\frac{\text{Lengde [mm]}}{100} - 2$

- Rengjør ikke radiatoren med skurende rengøringsmidler eller løsemidler!
- Ifølge gjeldende tekniske standarder må hele oppvarmingssystemet inklusive radiatorer kontrolleres for hydraulisk uttøtt før bruktagning.
 - DIN 55900: IP klassifiseringsområde i våtrum
 - VDI 2035: Forebyggelse av skader ved vannbårne varmesystemer.
 - DIN 18017 del 3: Ventilasjon av bad og toaletter uten vindu
 - EN 14336: Varmesystemer i bygninger, installasjoner og driftsstøttelse av vannbårne varmesystemer



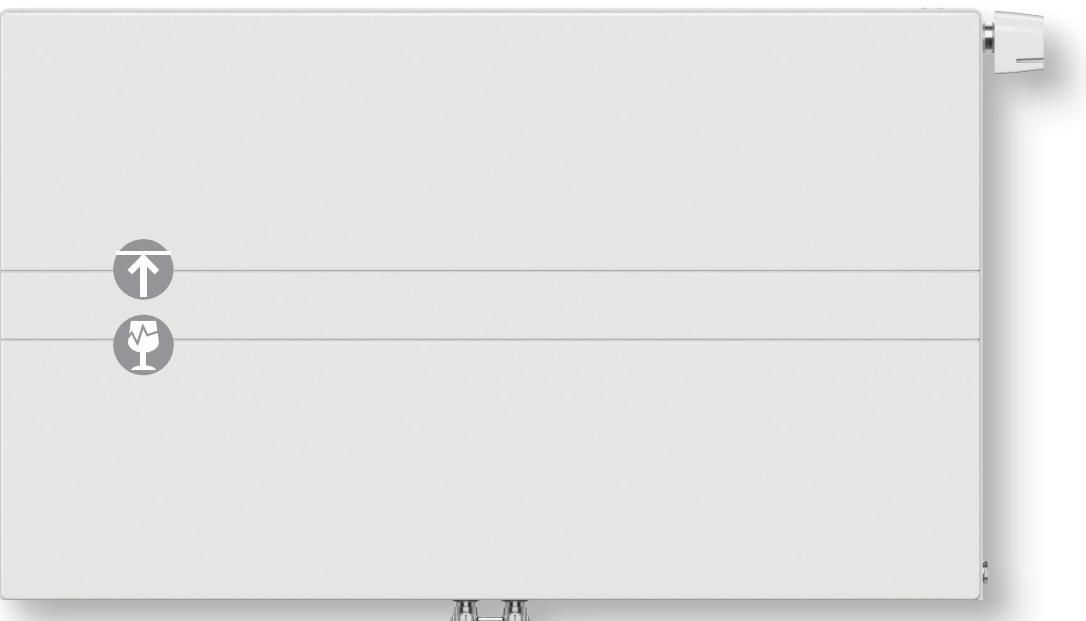
max. 60 °C
max. 10 bar
230VAC 50 Hz



FMA H54

A Rettig product.

WICHTIGE HINWEISE



WICHTIGE HINWEISE

(DE) ACHTUNG: Für eine richtige Montage der Heizkörper ist es wichtig, dass die Befestigung des Heizkörpers entsprechend ausgeführt wird, so dass diese für den Verwendungszweck **und** eine vorhersehbare Fehlanwendung ausgelegt ist. Vor Abschluss der Montage müssen mehrere Punkte berücksichtigt werden, einschließlich der Befestigungsmethode zur Montage des Heizkörpers an der Wand, Art und Beschaffenheit der Wand selbst sowie jegliche zusätzliche Kräfte oder Gewichte.

Es wird in jedem Fall dringend empfohlen, dass die Montage von einem entsprechend geschulten Monteur oder einem befähigten Handwerker ausgeführt und dabei geeignetes Befestigungsmaterial verwendet wird.

Die Installation und Inbetriebnahme Ihres E2 Tieftemperaturheizkörper ist von einer zugelassenen Fachfirma durchzuführen. Bei der Installation sind die einschlägigen Normen bzw. ÖVE- und VDE-Bestimmungen zu beachten. Vor Montagebeginn berücksichtigen Sie bitte die unter „WICHTIGE HINWEISE“ angeführten Punkte.

- Das Gerät darf nur von einem konzessionierten Fachmann montiert werden.
- Die Montage des Gerätes darf nicht unmittelbar unterhalb einer Wandsteckdose erfolgen.
- In Bade- oder Duschräumen sind die Geräte so zu installieren, dass Schalter und andere Regel- und Steuereinrichtungen von einer Person, die gerade das Bad oder die Dusche benutzt, nicht berührt werden können.
- Bei Beschädigung der Anschlussleitung des Gerätes darf diese nur vom Hersteller ersetzt werden.
- Achtung! Um eine Überhitzung zu vermeiden, darf der Heizkörper aus sicherheitstechnischen Gründen nicht komplett abgedeckt werden.
- Nach der Montage des Gerätes muss der Stecker zugänglich sein.
- Bei Geräten ohne eingebautem AUS-EIN Schalter, ist eine allpolige Trennung vom Netz mit Kontaktöffnungsweite von mind. 3 mm oder eine Trennung vom Netz mittels Stecker erforderlich.
- Bei der Wahl des Anbringungsortes, sowie bei einer Schukosteckdoseninstallatiion, sind die örtlichen bzw. die nationalen elektrotechnischen Sicherheitsvorschriften wie ÖVE und VDE zu beachten.

Il est fortement recommandé que l'installation soit effectuée par un professionnel ou une personne qualifiée à cet effet utilisant les fixations livrées avec l'appareil.

- Les appareils doivent être installés conformément à la norme NF C 15 100 et aux règles de l'art. Les appareils doivent être montés par un professionnel agréé.
- Für die Gerätereinigung keine scheuernden Putzmittel bzw. Farbverdünnungen verwenden!
 - Folgende Normen sind bei der Montage der Heizkörper unbedingt einzuhalten:
 - DIN 55900: Sprühbereich in Nassräumen
 - VDI 2035: Vermeidung von Schäden in Warmwasserheizungsanlagen
 - DIN 18017 Teil 3: Lüftung von Bädern und Toiletten ohne Fenster
 - EN 14336: Heizungsanlagen in Gebäuden, Installationen und Abnahme der Warmwasserheizungsanlagen

IMPORTANT NOTES / CONSIGNES IMPORTANTES

IMPORTANT NOTES

- (EN) WARNING:** In order to assemble the radiator correctly, it is important that the mounting be carried out according to the intended use **and** configured for a possible misuse. Before completion of the assembly several points must be considered, including the mounting method for the assembly of the radiator on the wall, the type and characteristics of the wall itself, as well as respective additional forces and weights.
- In every case it is strongly recommended that the assembly be carried out by a properly trained installer or qualified craftsman, and that a suitable mounting material is used.**
- The installation and initial operation of your E2 low temperature radiator should be carried out by an approved specialist company. During the installation the relevant standards should be observed. Before beginning assembly please follow the points below under “IMPORTANT NOTES”.
- The appliance must only be fitted by a qualified expert.
 - The appliance must not be fitted directly under a socket outlet.
 - Install the appliances in bathrooms or shower rooms so that a person using the bath or shower cannot touch switches and other controls.
 - If the appliance connector lead is damaged, it must only be replaced by the manufacturer or service agent.
 - Important! To avoid overheating, the radiator must never be completely covered for safety reasons.
 - After fitting the appliance, the fuse spur must be accessible.
 - For ULOW E2, a fused (3A) electrical spur with a switch having 3 mm separation on all poles must be provided in an easily accessible position adjacent to the unit.
 - When choosing the installation location, and when installing to an earthed safety socket, observe local and national electrical safety rules.
 - This appliance may be used by children aged 8 or older and by people with impaired physical, sensory or mental abilities or a lack of experience and knowledge if they are supervised or instructed with regard to safe use of the appliance and understand the resulting risks. Children must not play with the appliance. Children must not perform cleaning or user maintenance without supervision.

- CONSIGNES IMPORTANTES**
- (FR) ATTENTION!** Lors de l'installation de votre radiateur, veillez à ce que la bonne fixation murale livrée avec l'appareil soit utilisée. La fixation murale doit être correctement installée afin d'éviter toutes erreurs de montage. Avant de raccorder votre appareil, il est important de porter une précaution particulière à la méthode de montage de la console murale, la nature et la qualité du mur, les différences forces exercées sur l'appareil ainsi que son poids.
- Il est fortement recommandé que l'installation soit effectuée par un professionnel ou une personne qualifiée à cet effet utilisant les fixations livrées avec l'appareil.**
- L'installation och idrifttagning av din E2-lågl temperaturradiator ska genomföras av ett behörigt fackföretag. Vid installationen ska tillämpliga normer resp. nationella bestämmelser beaktas. Innan monteringen påbörjas, se punkterna under ”VIKTIG INFORMATION”.
- Faire installer le radiateur par un technicien agréé.
 - Eviter de fixer le radiateur directement sous une prise murale.
 - Lors de l'installation d'un radiateur dans une salle de bains, veiller à ce que la personne dans la salle de bains ne puisse entrer en contact avec les interrupteurs ou autres dispositifs de commande ou de régulation.
 - En cas de détérioration du câble électrique du radiateur, faire remplacer ce dernier par le fabricant uniquement.
 - Attention! Ne pas couvrir entièrement le radiateur, afin d'éviter toute surchauffe.
 - Après l'installation du radiateur, la prise doit rester accessible.
 - Pour les radiateurs sans interrupteur MARCHE-ARRÊT, une séparation des contacts, d'une largeur de 3 mm minimum, ou une séparation du réseau au moyen d'une fiche est nécessaire.
 - L'installation doit être conforme aux normes en vigueur de sécurité électrique et aux règles de l'art du pays dans lequel il est mis en œuvre.
 - Cet appareil n'est pas prévu pour être utilisé par des enfants de moins de 8 ans ou des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou dénuées d'expérience ou de connaissance, sauf si elles ont pu bénéficier, par l'intermédiaire d'une personne responsable de leur sécurité, d'une surveillance ou d'instructions préalables concernant l'utilisation de l'appareil. Il convient de surveiller les enfants pour s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil. Le nettoyage ainsi que l'entretien de l'appareil ne doit pas être fait par un enfant sans surveillance.

- VIKTIG INFORMATION**
- (SE) OBSERVERA:** För korrekt montering av radiatorn är det viktigt att man utför infästningen av radiatorn på lämpligt sätt, så att den dimensioneras för användningsändamålet och med tanke på en förutsebar felanväning. Innan monteringen avslutas måste man fästa avseende vid flera punkter, inklusive fastmetoder för montering av radiatorn på väggen, väggens typ och beskaffenhet samt olika typer av tillkommande krafter eller vikter.
- Det rekommenderas att monteringen alltid görs av en för uppgiften utbildad mонтör eller en kompetent hantverkare som använder lämpliga fästmaterial vid arbetet.**
- Installation och idrifttagning av din E2-lågl temperaturradiator ska genomföras av ett behörigt fackföretag. Vid installationen ska tillämpliga normer resp. nationella bestämmelser beaktas. Innan monteringen påbörjas, se punkterna under ”VIKTIG INFORMATION”.
- Radiatorn får endast monteras av en behörig fackman.
 - Radiatorn får inte monteras direkt nedanför ett vägguttag.
 - Rekommenderas ej för bad eller duschrutymmen.
 - Om radiatorns anslutningskabel skadas får endast tillverkaren byta den.
 - Observera! För att undvika överhettning får radiatorn av säkerhetstekniska orsaker inte överträckas helt.
 - Stickpropen måste vara åtkomlig när radiatorn har monterats.
 - Radiatörer utan inbyggd strömbrytare kräver allpolig fränkoppling från nätet med en brytare med minsta kontaktavstånd 3 mm, eller att radiatorn kan fränkopplas med en nätsäckprop.
 - Vid val av placering och vid installation via en jordat vägguttag ska lokala resp. nationella elektriska säkerhetsföreskrifter beaktas.
 - Denna radiator får manövreras av barn som är minst 8 år och av personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller brist på erfarenhet eller kunskap, om de befinner sig under uppsikt eller har undervisats om säker användning av radiatorn och förstår eventuella risker som kan uppstå därigenom. Barn får inte leka med radiatorn. Barn som inte står under uppsikt får inte rengöra radiatorn eller utföra användarunderhåll på den.

- INFORMAZIONI IMPORTANTI**
- (IT) ATTENZIONE:** Per una corretta installazione dei radiatori è essenziale che il fissaggio degli stessi venga effettuato in modo tale che sia adatto all'uso cui è destinato e ad un eventuale uso improprio prevedibile. Prima di terminare l'installazione devono essere presi in considerazione alcuni elementi specifici, tra cui il metodo di fissaggio impiegato per fissare il radiatore al muro, il tipo e le condizioni del muro stesso, nonché qualsiasi potenziale forza o peso aggiuntivi.
- Viene in ogni caso consigliato che il montaggio sia eseguito da un tecnico qualificato e che venga usato del materiale di fissaggio adatto.**
- L'installazione e la messa in servizio del vostro radiatore E2 a bassa temperatura deve essere effettuata da un professionista abilitato. Per l'installazione, devono essere seguite le norme e le prescrizioni sulla sicurezza elettrica vigenti nel paese.
- Prima del montaggio devono essere presi in considerazione i punti elencati sotto „INFORMAZIONI IMPORTANTI“.
- Numero di ventole = $\frac{\text{overall length [mm]}}{100} - 2$
 - Do not use any abrasive cleaning agents or paint thinners for cleaning!
- VIKTIG INFORMATION**
- (NO) OBSERVERA:** For korrekt montering av radiatoren er det viktig at man utfører infastningen av radiatoren på lämplig måte, slik at den dimensjoneres for brukningsmålet og med tanke på en forutsebar feilbruk. Innan monteringen skal sluttas måste man feste ved flere punkter, inklusive fastmetoder for montering av radiatoren på væggen, væggens type og tilhørende kraft eller vekter.
- Det rekommenderes at monteringen alltid gjørs av en for oppgiften utdannet mонтör eller en kompetent håndverkark som använder lämpliga feste material vid arbeidet.**
- Installation och idrifttagning av din E2-lågl temperaturradiator ska genomföras av ett behörigt fackföretag. Vid installationen ska tillämpliga normer resp. nationella bestämmelser beaktas. Innan monteringen påbörjas, se punkterna under ”VIKTIG INFORMATION”.
- Antal fläktar = $\frac{\text{Bygglängd [mm]}}{100} - 2$
 - Använd inga nötande rengöringsmedel eller lösningsmedel för rengöring av radiatoren!
 - Följande standarder måste ovillkorligen hållas vid installation av radiatoren:
 - DIN 55900: Pulvérisation dans les pièces humides
 - VDI 2035: Prévention des dommages dans les installations avec systèmes de chauffage à eau chaude
 - DIN 18017 Partie 3: Ventilation des salles de bains et des toilettes sans fenêtres
 - EN 14336: Système de chauffage dans les bâtiments, Installation et commissionnement des systèmes de chauffage à eau